

**اتفاقية مشاركة البيانات**

**جمعية إدارة البيانات**

***هذا النموذج أحد منشورات الجمعية ويخضع تحت ترخيص كرييتف كومونز 4Creative Commons) © (بحيث يمكن مشاركة المحتوى أو تعديله بشرط: 1- الإحالة إلى المصدر عند إعادة النشر، 2- عدم استخدامه تجارياً إلا بإذن مكتوب من الجمعية، 3- أي تعديل ينطبق عليه نفس الترخيص.***

***This Template is published by the DAMA Saudi and is subject to the Creative Commons4 license©, so the content may be shared or modified on the condition that: 1-the source is cited when republishing, 2- it is not used commercially except with the written permission of the association, 3- any modification is subject to the same license.***

***إخلاء المسؤولية: هذه الاتفاقية استرشادية وتهدف إلى تمكين أفضل ممارسات إدارة البيانات. يتعين على الجهة مراجعتها وتحديثها وفقًا لاحتياجاتها ومتطلباتها النظامية، مع الالتزام بالسياسات والضوابط الوطنية الصادرة عن الجهات المختصة. ولا تتحمل الجمعية أي مسؤولية قانونية عن ذلك.***

***Disclaimer: This agreement is for guidance purposes and aims to enable best practices in data management. The entity must review and update it according to its needs and regulatory requirements while adhering to national policies and regulations issued by the relevant authorities. The association assumes no legal responsibility in this regard.***

**نسخة ١**

**فبراير ٢٠٢٥**

This Agreement was concluded on [day of week] in the city of [where the agreement was signed] and the date [Hijri date of signing the agreement] which corresponds to the date [Gregorian date of signing the agreement] between:

1. [The first party], concerned with regulating the data associated [first-party area of service and expertise], at Saudi Arabia, the main address [first party address], and is referred to in this Agreement as (first party/data provider), and is represented in the signing of this Agreement by [CEO or as delegated]
2. [The second party], concerned with [second-party area of service and expertise], the main address of which is [second party address], and is referred to in this Agreement as (second party/data recipient), and is represented it in the signing of this Agreement by [the Head of the entity or as delegated]

The first and second parties combined in this Agreement are referred to as ("the parties")

**Introduction**

Since the first party is concerned with managing and enabling the data it produces, receives, or deals with, and develops services based on such data, and since the second party [has expressed their desire to benefit from this data and build an integrative relationship based on the principle of promoting the Data Sharing culture], the parties have agreed on the following:

**Clause (1) Adherence to the Introduction:**

The Introduction stated above is an integral part of this Agreement and a complement to each of its provisions, read and interpreted with it.

**Clause (2) Content of Data and Purpose of Data Sharing:**

**First: Content of Data**

1. The second party must clearly and accurately specify the type, format, and content of the requested data
2. The first party must verify that it is the primary source of the requested data, and if that is not the case, the first party must take the written consent of the main entity (the primary source of data) before sharing the data with the second party, unless the first party has a regulatory right to share the data
3. The first party must provide the classification level of data to be shared, as it is vital in determining the data processing and storage mechanisms that the second party must abide with. Processing by any means, whether manual or automated processing, include collection, transfer, recording, storage, data-sharing, destruction, analysis, extraction of their patterns, insights and conclusions, and interconnection.
4. When additional data is requested in the future, an annexure must be signed between the parties that includes the required data that the parties wish to share. The annexure becomes an immediate extension of this Agreement and an integral part of it after it has been signed by the parties

**Second: Purpose of Data Sharing**

1. The first party must share the minimum required data (specified in the “Content of Data” clause) with the second party, to achieve the integrative relationship between the parties and to adopt the ‘Once-Only’ principle which aims to avoid potential errors when entering data, through obtaining data from their primary sources to reduce their duplication, conflict, and multiplicity of sources
2. The second party must use the data for the purpose of [an accurate description of the actual need to process data in accordance with the [legal basis] basis, to achieve the purpose referred to in sentence (1) of the second clause in the second Clause of this agreement

**Clause (3) Data Sharing Mechanism:**

The parties must validate the security and reliability of the means used to share the data to reduce potential risks, giving priority to secure and approved data exchange channels, including the Government Service Bus (GSB) and the National Information Centre (NIC) network or channels specified by the first party.

**Clause (4) Data Storage:**

1. The parties must determine the retention period of the data shared under this Agreement, based on the commercial, contractual, and regulatory requirements and the relevant laws and by laws.
2. The second party is prohibited from storing, processing, or transmitting data classified as ‘Secret’ or ‘Top Secret’ in any mobile cellular device or mobile storage device, unless that device is part of the second party's backup and restore operations, and is encrypted in accordance with the “Data Encryption” clause of this Agreement.

**Clause (5) Data Use:**

**First: Data Use Permission**

Under this agreement, the first party grants the second party a specific, non-exclusive, nondelegable and cancellable permission to access, obtain and use the data in accordance with the purpose specified in the “Purpose of Data Sharing” clause.

**Second: Restriction of Use**

1. The second party may not use data for commercial, advertising or marketing purposes except for what is stated in the “Purpose of Data Sharing” clause.
2. The second party may not share the data received under this Agreement unless a written consent is obtained from the first party.
3. The second party must apply ethical practices during and after the data sharing process to ensure that they are used with justice, integrity, honesty, and respect.

**Third: Personal Data**

1. Based on the evaluation of the data sharing request and the purpose of requesting the data, and in alignment with the Personal Data Protection Policy, the first party must determine the necessary pre-processing requirements before data is shared with the second party, including masking, anonymization, and aggregation, without impacting the purpose of use
2. The second party must refrain from trying to identify individuals whose, personal data has been shared, in any way or for any purpose
3. The second party must refrain from attempting to communicate with the data subjects in any way or for any purpose, except where necessary for the purpose of data sharing, provided that the first party has set the necessary controls to protect the privacy of data subjects and their rights, in accordance with the relevant laws and bylaws and key principles, and in compliance with the Personal Data Protection policy
4. All parties must comply with all relevant regulations and their provisions, including the Personal Data Protection Law and bylaws, and first party regulations
5. Transfer of Personal Data outside the Kingdom:
6. The second party must comply with all relevant regulations and their provisions, including the Personal Data Protection Law and bylaws, particularly what is focused on the transfer of Personal Data outside the geographical boundaries of the Kingdom, and first party regulations
7. If personal data is required to be transferred outside the kingdom under this agreement, the first party must specify the administrative procedures, technical measures, physical controls, personal data protection controls and necessary security controls, and the second party must abide by them and act on them
8. The parties must verify that the transfer or disclosure of data does not affect national security or the interests of the Kingdom
9. The second party must provide sufficient safeguards, to the first party, to maintain the confidentiality of the personal data that will be transferred or disclosed, and to preserve the rights of the data subjects

**Clause (6) Outsourcing:**

Neither party may waive its obligations under this Agreement, in whole or in part, to a third party without the prior written consent of the other party in this Agreement.

**Clause (7) Maintaining Data Confidentiality:**

**First: Commitment to Maintaining Confidentiality**

1. The second party must maintain the confidentiality of the data, procedures, operations, and agents disclosed by the first party under this Agreement, taking effect even after the expiration or termination of this Agreement
2. The second party must maintain the confidentiality of the work and any related information, and to abide by the Penal Law on Dissemination and Disclosure of Classified Information and Documents and its bylaws
3. The second party must restrict the use of shared confidential data on specific sites, whether physical, such as offices, or virtual, using encoding or applications specific for this purpose
4. The second party must adhere to, at least, the same degree of care and maintenance, to handle and protect data shared under this Agreement, that is exercised when handling their own confidential data and information
5. Without violating what is stated in Paragraph (4) of the 1st clause of Clause 7, the second party must commit to applying the reasonable degree of care and maintenance to protect the data shared under this Agreement from misuse and unauthorized access or disclosure, unless a higher degree of care is explicitly requested

**Second: Disclosure of Data**

The second party may not disclose confidential data to any third party, except for what is permitted under the "Authorized Disclosure" clause.

1. Authorized Disclosure

The second party may disclose shared confidential data, if the first party agrees in writing to disclosure, to employees or affiliates whose nature of work requires access to such data on the "Need to Know" basis, in accordance with the Data Classification policy and key principles

**Third: Unauthorized Disclosure**

1. The second party must notify the first party within a period of 72 hours of discovering any unauthorized use or disclosure
2. The second party must undertake any corrective action, specified by the first party, and determined to be necessary to reduce any negative effects of the unauthorized use or disclosure

**Fourth: Copying and Editing Data**

The second party may not copy, record, photograph, reproduce, modify, or perform any reverse engineering procedures or any other processing of data, that has been shared under this Agreement, without a prior written consent from the first party.

**Clause (8) Publication:**

**First: Proposed Publications**

The second party must provide the first party with a copy of any proposed publication or presentation at least [number of months] months before submitting the proposal to a magazine, newspaper, editor, or third party.

**Second: Objection**

The first party may object to publishing the proposed publication or presentation, referred to in the first clause of Clause 8, within [number of months] months of receiving the proposal, for reasons related to intellectual property rights.

**Third: Use of Name or Logo**

Neither party may use the other party's name, logos, trademarks, or any other marks without a written consent from that party that clearly states the authorized method, limitations, and conditions of use.

**Clause (9) Data Quality:**

The first party must take the appropriate and standard measures to verify the quality of the data to ensure its accuracy, completeness, and timeliness before sharing it with the second party.

**Clause (10) Data Protection:**

**First: Policies and Terms of Use**

1. The first party must set appropriate security controls and standards to prevent unauthorized access, use or disclosure of data, and the second party must comply with and act on these controls and standards
2. The second party must give access to shared data on the “Need to Know” basis, and to as few employees as possible whose nature of work requires it, in a way that does not lead to overlapping specialization or dissipation of liability
3. The second party must restrict the access privileges, given to employees, to the minimum necessary to perform the tasks and responsibilities assigned to them in relation to the data shared under this Agreement
4. The second party must implement the administrative and technical measures required to document the stages of the processing of the shared data, in registers referred to as Usage Registers, and to provide the capability of identifying the user responsible for each of these stages
5. The second party must have all employees involved in the processing of the shared data sign a pledge to maintain the shared data and not disclose any of it, except for what is stated in the "Authorized Disclosure"
6. The second party must assign the responsibility of processing protected data to employees who are honest and responsible, ensuring that this assignment is done in compliance with the data classification level

**Second: Network Security**

The second party must maintain the network security in alignment with best practices, using similar network security practices used in their entity’s internal network, and in compliance with the National Cybersecurity Authority (NCA) regulations and standards, or as requested by the first party.

**Third: Data Security**

The second party must maintain the integrity and timeliness of data to ensure its availability when needed, using best-practice administrative, technical, and physical procedures, similar practices applied by the second party to its own data, and in compliance with NCA’s regulations and standards, or as requested by the first party.

**Fourth: Data Transfer between Parties**

Both parties must verify that all data transfers, transmissions, or electronic exchanges are made using secure channels, including the use of approved encrypted protocols or the equivalent, in compliance with NCA’s requirements.

**Fifth: Data Encryption**

The second party must use encryption solutions approved by NCA, or as requested by the first party, to encrypt all protected data, including operational, archived and backup data.

**Sixth: Notice of Security Incidents**

The second party must notify the first party, without delay, and in no more than 72 hours after any security incident, breach of shared data, or any other event that requires notice, as per the applicable laws and regulations, and the policies and principles of the National Data Management Office (NDMO).

**Clause (11) Review and Audit:**

1. The first party has the right to review Usage Registers and audit the related activities of the second party, as well as its contractors or affiliates, after notifying the second party in writing, at least [the number of days] working days in advance; the second party may not prevent the first party from their right to review and audit
2. The parties have the right to specify any external audit entity to conduct reviews that are aligned with best practices

**Clause (12) Intellectual Property:**

**First: Intellectual Property**

The data shared under this Agreement is the intellectual property of the first party; the second party may not use or disclose it for any purpose beyond this Agreement.

**Second: Developed Intellectual Property**

1. The first party has the right to use the data shared with the second party under this Agreement in developing any new intellectual property, without violating any intellectual property owned by the second party
2. If the second party develops any new intellectual property resulting from the data shared under this Agreement, the second party must notify the first party and sign a separate final agreement on the ownership of that new intellectual property

**Clause (13) Duration of Agreement:**

This Agreement shall become effective upon the date it is signed by the parties and will continue for a period of [duration] unless it is terminated sooner.

**Clause (14) Termination of Agreement:**

**First: Termination by Notice**

Either party may terminate this Agreement for any reason by notifying the other party within at least [number of working days] working days.

**Second: Termination for Breach**

Either party may immediately terminate this Agreement, by notifying the other party, in the event that the other party shall have breached any of its obligations, and such breach shall have continued [number of working days] working days from the breach notice.

**Third: Termination for Bankruptcy (for companies)**

If the second party becomes insolvent, bankrupt, or engaged in financial reorganization proceedings, the first party may terminate this Agreement immediately.

**Fourth: Commitments after Terminating the Agreement**

The termination of this Agreement does not in any way exempt the parties from any obligations set prior to the termination; in addition, the termination does not in any way affect any right or obligation upon either party, which continues to be valid beyond this Agreement.

**Clause (15) Data Deletion and Erasure:**

When the duration of Agreement ends or when the Agreement is terminated, or based on the first party’s request, or when retention period gets over, the second party must immediately:

1. Erase/delete all data received under this Agreement, including operational, archived and backup data
2. Provide the first party with a written testimony proving that the data has been erased/deleted or destroyed in a nonrecoverable method

**Clause (16) Compensation:**

1. Each party is responsible for the direct damage that may result from any errors or negligence in the implementation of their obligations under this Agreement
2. The party breaching their obligations to this Agreement must bear the resulting effects or damages that may harm others or beneficiaries of the services resulting from executing this Agreement
3. The breaching party must compensate for any losses arising from unauthorized disclosure, data breach or any other events that require notice, based on this Agreement or on the relevant laws and regulations
4. Without violating the provisions of this Agreement, no rights or compensations shall be granted to any individual except the parties themselves

**Clause (17): General Provisions**

1. The parties acknowledge that this Agreement, in addition to all other annexure’s referred to or referring to this Agreement, represents mutual wills between parties, contains all the conditions they have agreed to implement, and replaces all previous discussions and agreements of the parties related to the subject of this Agreement
2. Neither party may delegate any of their rights or obligations under this Agreement to another party, without the written consent of the other party
3. All notices and correspondence relating to this Agreement addressed by one party to the other party are legally binding if they are sent, in Arabic, to the addressed party by e-mail, fax, or official newsletter or letter sent to the party’s address that is stated in this Agreement. Either party has the right to change their address to which they wish to receive notices and correspondence, provided that the other party is notified in writing of the change of address, detailing the new address and the date on which it becomes valid for correspondence

**Clause (18) Governing Regulation:**

This Agreement is subject to and interpreted and implemented in accordance with the regulations adopted in the Kingdom of Saudi Arabia.

**Clause (19) Implementation of the Agreement:**

The first party’s Data Management Office is responsible of fully supervising and ensuring the implementation of provisions of this Agreement, preparation of matching tables and periodic compliance reports, documenting these procedures and submitting them to the NDMO when necessary. This responsibility is done in coordination with the second party’s Data Management Office, if the second party is a government entity, or the second party’s [administrative unit responsible of Data Governance] if the second party is not a government entity.

**Clause (20) Dispute Resolution:**

Any dispute that arises from the execution or interpretation of this Agreement shall be resolved through direct communication between the parties, and in the event an agreement has not been reached within [number of working days] working days of direct communication, the dispute gets resolved by the competent judicial authorities in the Kingdom of Saudi Arabia.

**Clause (21) Official Language of Agreement:**

The terms of this Agreement are written in both Arabic and English. Shall there be any conflict between the Arabic and English versions, the English version is adopted

**Clause (22) Annexure to the Data Sharing Agreement:**

In the case an annexure to this Agreement is required to add details on the data to be shared based on this Agreement, in terms of content, purpose of sharing, classification level, and all controls that the second party must adhere to, the annexure is signed between the parties, and becomes an integral part of this Agreement after it has been signed by the parties.

**Clause (23) Copies of the Agreement:**

This Agreement was signed by the parties, edited in two copies, and each party is handed a signed copy.

أُبرمت هذه الاتفاقية في يوم [اليوم] بمدينة [مكان توقيع الاتفاقية] بتاريخ [التاريخ الهجري] الموافق لتاريخ [التاريخ الميلادي] بين:

1. **[الطرف الأول]:** المعني بإدارة وتنظيم البيانات المرتبطة بـ [مجال الخدمة والخبرة للطرف الأول]، ومقره الرئيسي في [عنوان الطرف الأول]، والذي يُشار إليه في هذه الاتفاقية بـ (الطرف الأول / مزود البيانات)، ويمثله في توقيع هذه الاتفاقية [الرئيس التنفيذي أو الممثل المفوض].
2. **[الطرف الثاني]**: المعني بـ [مجال الخدمة والخبرة للطرف الثاني]، ومقره الرئيسي في [عنوان الطرف الثاني]، والذي يُشار إليه في هذه الاتفاقية بـ (الطرف الثاني / متلقي البيانات)، ويمثله في توقيع هذه الاتفاقية [رئيس الجهة أو الممثل المفوض].

ويُشار إلى الطرفين في هذه الاتفاقية بـ ("الأطراف").

**المقدمة**

نظرًا لكون الطرف الأول معنيًا بإدارة البيانات التي يُنتجها أو يستقبلها أو يتعامل معها وتمكينها وتطوير الخدمات استنادًا إليها، ونظرًا لرغبة الطرف الثاني [في الاستفادة من هذه البيانات وبناء علاقة تكاملية تقوم على مبدأ تعزيز ثقافة مشاركة البيانات]، فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

**البند الأول: الالتزام بالمقدمة**

تُعد المقدمة المذكورة أعلاه جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتكمل جميع أحكامها وتُقرأ وتفسّر معها.

**البند الثاني: محتوى البيانات والغرض من مشاركتها**

**أولاً: محتوى البيانات**

1. يجب على الطرف الثاني تحديد نوع وصيغة ومحتوى البيانات المطلوبة بوضوح ودقة.
2. يجب على الطرف الأول التحقق من كونه المصدر الرئيسي للبيانات المطلوبة، وفي حال لم يكن كذلك، يجب عليه الحصول على موافقة خطية من الجهة الأساسية (المصدر الرئيسي للبيانات) قبل مشاركة البيانات مع الطرف الثاني، ما لم يكن للطرف الأول حق تنظيمي يتيح له مشاركة البيانات دون الحاجة إلى تلك الموافقة.
3. يجب على الطرف الأول توضيح مستوى تصنيف البيانات التي سيتم مشاركتها، حيث يعتبر ذلك ضروريًا لتحديد آليات معالجة وتخزين البيانات التي يجب أن يلتزم بها الطرف الثاني. تشمل المعالجة بأي وسيلة، سواء كانت معالجة يدوية أو آلية، عمليات الجمع والنقل والتسجيل والتخزين ومشاركة البيانات والإتلاف والتحليل واستخراج الأنماط والرؤى والاستنتاجات والربط البيني.
4. في حال طلب بيانات إضافية مستقبلًا، يتوجب على الطرفين توقيع ملحق يتضمن البيانات المطلوبة، ويعتبر هذا الملحق امتدادًا مباشرًا لهذه الاتفاقية وجزءًا لا يتجزأ منها بعد توقيعه من الطرفين.

**ثانيًا: الغرض من مشاركة البيانات**

1. يلتزم الطرف الأول بمشاركة الحد الأدنى من البيانات المطلوبة (المحددة في بند "محتوى البيانات") مع الطرف الثاني لتحقيق العلاقة التكاملية بين الطرفين وتبني مبدأ "المرة الواحدة" الذي يهدف إلى تقليل الأخطاء المحتملة عند إدخال البيانات. من خلال الحصول عليها من مصادرها الأساسية، مما يحد من تكرارها وتضاربها وتعدد مصادرها.
2. يلتزم الطرف الثاني باستخدام البيانات فقط لغرض [وصف دقيق للحاجة الفعلية لمعالجة البيانات وفقًا لـ [لأساس القانوني]، لتحقيق الغرض المشار إليه في الفقرة (1) من البند الثاني في الفقرة الثانية من هذه الاتفاقية.

**البند الثالث: آلية مشاركة البيانات**

يتعين على الطرفين ضمان أمان وموثوقية الوسائل المستخدمة في مشاركة البيانات لتقليل المخاطر المحتملة، مع إعطاء الأولوية لقنوات تبادل البيانات الآمنة والمعتمدة مثل قناة التكامل الحكومية (GSB) وشبكة مركز المعلومات الوطني (NIC) أو القنوات التي يحددها الطرف الأول.

**البند الرابع: تخزين البيانات**

1. يتعين على الطرفين تحديد فترة الاحتفاظ بالبيانات المشتركة بموجب هذه الاتفاقية استنادِا إلى المتطلبات التجارية والتعاقدية والتنظيمية، والقوانين واللوائح ذات الصلة.
2. يحظر على الطرف الثاني تخزين أو معالجة أو نقل البيانات المصنفة كـ "سرية للغاية" أو "سرية" على أي جهاز محمول أو جهاز تخزين محمول، ما لم يكن ذلك الجهاز جزءًا من عمليات النسخ الاحتياطي والاستعادة للطرف الثاني، ويتم تشفيره وفقًا لبند "تشفير البيانات" في هذه الاتفاقية.

**البند الخامس: استخدام البيانات**

**أولاً: إذن استخدام البيانات**

بموجب هذه الاتفاقية، يمنح الطرف الأول الطرف الثاني إذنًا محددًا وغير حصري وغير قابل للتفويض وقابلاً للإلغاء للوصول إلى البيانات والحصول عليها واستخدامها وفقًا للغرض المحدد في بند "الغرض من مشاركة البيانات".

**ثانيًا: قيود الاستخدام**

1. يحظر على الطرف الثاني استخدام البيانات لأغراض تجارية أو إعلانية أو تسويقية إلا بما هو مذكور في بند "الغرض من مشاركة البيانات".
2. لا يجوز للطرف الثاني مشاركة البيانات التي تم استلامها بموجب هذه الاتفاقية إلا بعد الحصول على موافقة خطية من الطرف الأول.
3. يجب على الطرف الثاني اتباع الممارسات الأخلاقية أثناء وبعد عملية مشاركة البيانات لضمان استخدامها بعدالة ونزاهة وأمانة واحترام.

**ثالثًا: البيانات الشخصية**

1. بناءً على تقييم طلب مشاركة البيانات وغرض طلب البيانات، ووفقًا لسياسة حماية البيانات الشخصية، يتعين على الطرف الأول تحديد متطلبات المعالجة المبدئية اللازمة قبل مشاركة البيانات مع الطرف الثاني، بما في ذلك التمويه، وإخفاء الهوية، والتجميع، دون التأثير على الغرض من الاستخدام.
2. يتعين على الطرف الثاني الامتناع عن محاولة تحديد هوية الأفراد الذين تم مشاركة بياناتهم الشخصية بأي طريقة أو لأي غرض.
3. يتعين على الطرف الثاني الامتناع عن محاولة التواصل مع أصحاب البيانات بأي طريقة أو لأي غرض، إلا إذا كان ذلك ضروريًا لغرض مشاركة البيانات، شريطة أن يكون الطرف الأول قد وضع الضوابط اللازمة لحماية خصوصية أصحاب البيانات وحقوقهم، وفقًا للقوانين واللوائح ذات الصلة والمبادئ الأساسية، وامتثالًا لسياسة حماية البيانات الشخصية.
4. يجب على جميع الأطراف الامتثال لجميع اللوائح ذات الصلة وأحكامها، بما في ذلك قانون حماية البيانات الشخصية واللوائح الخاصة به، ولوائح الطرف الأول.
5. نقل البيانات الشخصية خارج المملكة:

أ) يتعين على الطرف الثاني الامتثال لجميع اللوائح ذات الصلة وأحكامها، بما في ذلك قانون حماية البيانات الشخصية واللوائح الخاصة به، خصوصًا ما يتعلق بنقل البيانات الشخصية خارج الحدود الجغرافية للمملكة، ولوائح الطرف الأول.

ب) إذا كانت البيانات الشخصية مطلوبة للنقل خارج المملكة بموجب هذه الاتفاقية، يتعين على الطرف الأول تحديد الإجراءات الإدارية، والتدابير الفنية، والضوابط المادية، وضوابط حماية البيانات الشخصية، والضوابط الأمنية اللازمة، ويجب على الطرف الثاني الالتزام بها وتنفيذها.

ج) يجب على الأطراف التحقق من أن نقل أو إفشاء البيانات لا يؤثر على الأمن الوطني أو مصالح المملكة.

د) يتعين على الطرف الثاني تقديم ضمانات كافية للطرف الأول للحفاظ على سرية البيانات الشخصية التي سيتم نقلها أو الإفشاء عنها، ولحماية حقوق أصحاب البيانات.

**البند السادس: الاستعانة بمصادر خارجية**

لا يجوز لأي طرف التنازل عن التزاماته بموجب هذه الاتفاقية، كليًا أو جزئيًا، لطرف ثالث دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر في هذه الاتفاقية.

**البند السابع: الحفاظ على سرية البيانات**

**أولاً: الالتزام بالحفاظ على السرية**

1. يتعين على الطرف الثاني الحفاظ على سرية البيانات والإجراءات والعمليات والوكلاء التي يكشف عنها الطرف الأول بموجب هذه الاتفاقية، ويستمر هذا الالتزام حتى بعد انتهاء أو إنهاء هذه الاتفاقية.
2. يتعين على الطرف الثاني الحفاظ على سرية العمل وأية معلومات ذات صلة، والامتثال لقانون العقوبات المتعلق بنشر وإفشاء المعلومات والوثائق المصنفة ولوائحه.
3. يتعين على الطرف الثاني تقييد استخدام البيانات السرية المشتركة على مواقع محددة، سواء كانت مادية مثل المكاتب أو افتراضية باستخدام التشفير أو التطبيقات المخصصة لهذا الغرض.
4. يجب أن يعامل الطرف الثاني البيانات المشتركة بنفس مستوى العناية والحماية المطبق على بياناته ومعلوماته الخاصة.
5. دون الإخلال بما ورد في الفقرة (4) من البند الأول للبند السابع، يتعين على الطرف الثاني الالتزام بتطبيق درجة معقولة من العناية والصيانة لحماية البيانات المشتركة بموجب هذه الاتفاقية من سوء الاستخدام أو الوصول أو الإفشاء غير المصرح به، ما لم يُطلب صراحةً درجة أعلى من العناية.

**ثانيًا: الإفصاح عن البيانات**

لا يجوز للطرف الثاني الإفصاح عن البيانات السرية لأي طرف ثالث، إلا بما هو مسموح به بموجب بند "الإفصاح المصرح به".

1. **الإفصاح المصرح به**

يجوز للطرف الثاني الإفصاح عن البيانات السرية المشتركة إذا وافق الطرف الأول كتابيًا على الإفصاح، وللموظفين أو الجهات التابعة الذين تتطلب طبيعة عملهم الوصول إلى تلك البيانات وفقًا لمبدأ "الحاجة إلى المعرفة"، وبمراعاة سياسة تصنيف البيانات والمبادئ الأساسية.

**ثالثًا: الإفصاح غير المصرح به.**

1. يجب على الطرف الثاني إبلاغ الطرف الأول خلال 72 ساعة من اكتشاف أي استخدام أو إفصاح غير مصرح به.
2. يلتزم الطرف الثاني باتخاذ الإجراءات التصحيحية التي يحددها الطرف الأول لتقليل التأثيرات السلبية للاستخدام أو الإفصاح غير المصرح به.

**رابعًا: نسخ وتعديل البيانات**

لا يجوز للطرف الثاني نسخ أو تسجيل أو تصوير أو إعادة إنتاج أو تعديل أي معالجة أخرى للبيانات المشتركة بموجب هذه الاتفاقية، دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول.

**البند الثامن: النشر**

**أولاً: المقترحات للنشر**

يجب على الطرف الثاني تقديم نسخة من أي منشور أو عرض مقترح للطرف الأول قبل [عدد الأشهر] أشهر من تقديمه إلى مجلة أو صحيفة أو محرر أو أي طرف ثالث.

**ثانيًا: الاعتراض**

يجوز للطرف الأول الاعتراض على نشر المنشور أو العرض المقترح خلال [عدد الأشهر] أشهر من استلام الاقتراح لأسباب تتعلق بحقوق الملكية الفكرية.

**ثالثًا: استخدام الاسم أو الشعار**

لا يجوز لأي طرف استخدام اسم الطرف الآخر أو شعاراته أو علاماته التجارية أو أي علامات أخرى دون الحصول على موافقة كتابية من الطرف الآخر توضح بوضوح الطريقة المصرح بها والقيود والشروط المتعلقة بالاستخدام.

**البند التاسع: جودة البيانات**

يتعين على الطرف الأول اتخاذ التدابير اللازمة والمعتمدة للتحقق من جودة البيانات لضمان دقتها واكتمالها وحداثتها قبل مشاركتها مع الطرف الثاني.

**البند العاشر: حماية البيانات**

**أولاً: السياسات وشروط الاستخدام**

1. يتعين على الطرف الأول وضع الضوابط والمعايير الأمنية المناسبة لمنع الوصول أو الاستخدام أو الإفشاء غير المصرح به للبيانات، ويجب على الطرف الثاني الالتزام بتطبيق هذه الضوابط والمعايير.
2. يجب على الطرف الثاني منح الوصول إلى البيانات المشتركة على أساس "الحاجة إلى المعرفة"، ولأقل عدد ممكن من الموظفين الذين تتطلب طبيعة عملهم ذلك، بطريقة لا تؤدي إلى تداخل التخصصات أو تفريق المسؤولية.
3. يجب على الطرف الثاني تقييد صلاحيات الوصول الممنوحة للموظفين إلى الحد الأدنى اللازم لأداء المهام والمسؤوليات المكلفين بها فيما يتعلق بالبيانات المشتركة بموجب هذه الاتفاقية.
4. يجب على الطرف الثاني تنفيذ التدابير الإدارية والفنية المطلوبة لتوثيق مراحل معالجة البيانات المشتركة، في سجلات تسمى سجلات الاستخدام، وتوفير القدرة على تحديد المستخدم المسؤول عن كل مرحلة من هذه المراحل.
5. يجب على الطرف الثاني أن يوقع جميع الموظفين المشاركين في معالجة البيانات المشتركة على تعهد بالحفاظ على سرية البيانات المشتركة وعدم إفشاء أي جزء منها، إلا فيما هو مذكور في "الإفصاح المصرح به".
6. يجب على الطرف الثاني تخصيص مسؤولية معالجة البيانات المحمية للموظفين الذين يتحلون بالنزاهة والمسؤولية، وضمان أن يتم هذا التخصيص وفقًا لمستوى تصنيف البيانات.

**ثانيًا: أمن الشبكة**

يجب على الطرف الثاني الحفاظ على أمن الشبكة وفقًا لأفضل الممارسات، باستخدام ممارسات أمن الشبكة المشابهة لتلك المستخدمة في الشبكة الداخلية للكيان التابع له، وامتثالًا للوائح ومعايير الهيئة الوطنية للأمن السيبراني (NCA)، أو كما هو مطلوب من الطرف الأول.

**ثالثًا: أمن البيانات**

يجب على الطرف الثاني الحفاظ على سلامة البيانات وحداثتها لضمان توفرها عند الحاجة، باستخدام الإجراءات الإدارية والتقنية والمادية وفقًا لأفضل الممارسات، وتطبيق ممارسات مشابهة لتلك التي يتبعها الطرف الثاني مع بياناته الخاصة، وامتثالًا للوائح ومعايير الهيئة الوطنية للأمن السيبراني (NCA)، أو كما هو مطلوب من الطرف الأول.

**رابعًا: نقل البيانات بين الطرفين**

يجب على كلا الطرفين التحقق من أن جميع عمليات نقل البيانات أو الإرسال أو التبادل الإلكتروني تتم عبر قنوات آمنة، بما في ذلك استخدام البروتوكولات المشفرة المعتمدة أو ما يعادلها، وذلك امتثالًا لمتطلبات الهيئة الوطنية للأمن السيبراني (NCA).

**خامسًا: تشفير البيانات**

يجب على الطرف الثاني استخدام حلول التشفير المعتمدة من الهيئة الوطنية للأمن السيبراني (NCA)، أو كما هو مطلوب من الطرف الأول، لتشفير جميع البيانات المحمية، بما في ذلك البيانات التشغيلية والبيانات المؤرشفة وبيانات النسخ الاحتياطي.

**سادسًا: الإبلاغ عن الحوادث الأمنية**

يجب على الطرف الثاني إبلاغ الطرف الأول خلال مدة لا تتجاوز 72 ساعة عن أي حادث أمني أو اختراق للبيانات المشتركة.

يجب على الطرف الثاني إبلاغ الطرف الأول خلال مدة لا تتجاوز 72 ساعة عن أي حادث أمني أو اختراق أو تسرّب للبيانات المشتركة أو أي حدث آخر يتطلب الإشعار وفقًا للقوانين واللوائح المعمول بها وسياسات ومبادئ مكتب إدارة البيانات الوطنية (NDMO).

**البند الحادي عشر: المراجعة والتدقيق**

1. للطرف الأول الحق في مراجعة سجلات الاستخدام والتدقيق على أنشطة الطرف الثاني وكذلك مقاوليها أو الجهات التابعة لها بعد إخطار الطرف الثاني كتابيًا قبل [عدد الأيام] أيام عمل على الأقل؛ ولا يجوز للطرف الثاني منع الطرف الأول من حقه في المراجعة والتدقيق.
2. يحق للطرفين تحديد جهة تدقيق خارجية لإجراء المراجعات التي تتماشى مع أفضل الممارسات.

**البند الثاني عشر: الملكية الفكرية**

**أولاً: الملكية الفكرية**

تعتبر البيانات المشتركة بموجب هذه الاتفاقية ملكية فكرية للطرف الأول، ولا يجوز للطرف الثاني استخدامها أو الإفصاح عنها لأي غرض يتجاوز نطاق هذه الاتفاقية.

**ثانيًا: الملكية الفكرية المطورة**

1. للطرف الأول الحق في استخدام البيانات المشتركة لتطوير أي ملكية فكرية جديدة، دون المساس بحقوق الملكية الفكرية للطرف الثاني.
2. إذا قام الطرف الثاني بتطوير ملكية فكرية جديدة نتيجة استخدام البيانات المشتركة، يجب عليه إبلاغ الطرف الأول وتوقيع اتفاقية منفصلة لتحديد حقوق الملكية الفكرية.

**البند الثالث عشر: مدة الاتفاقية**

تسري هذه الاتفاقية اعتبارًا من تاريخ توقيعها من الطرفين وتستمر لمدة [المدة]، ما لم يتم إنهاؤها في وقت سابق.

**البند الرابع عشر: إنهاء الاتفاقية**

**أولاً: الإنهاء بالإخطار**

يجوز لأي طرف إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من خلال إخطار الطرف الآخر قبل [عدد الأيام] يوم عمل.

**ثانيًا: الإنهاء بسبب الإخلال**

يجوز لأي طرف إنهاء الاتفاقية فورًا إذا أخل الطرف الآخر بالتزاماته ولم يتم تصحيح هذا الإخلال خلال [عدد الأيام] يوم عمل من الإخطار.

**ثالثًا: الإنهاء بسبب الإفلاس**

إذا أصبح الطرف الثاني معسرًا أو خاضعًا لإجراءات إعادة تنظيم مالي، يجوز للطرف الأول إنهاء الاتفاقية فورًا.

**رابعًا: الالتزامات بعد الإنهاء**

إن إنهاء الاتفاقية لا يعفي الأطراف من أي التزامات سابقة، ولا يؤثر على الحقوق أو الالتزامات التي تظل سارية بعد الإنهاء.

**البند الخامس عشر: حذف ومسح البيانات**

عند انتهاء مدة الاتفاقية أو إنهائها، أو بناءً على طلب الطرف الأول، أو بانتهاء فترة الاحتفاظ، يجب على الطرف الثاني فورًا:

1. مسح جميع البيانات المشتركة، بما في ذلك البيانات التشغيلية والأرشيفية والاحتياطية.
2. تقديم شهادة خطية للطرف الأول تثبت حذف البيانات أو إتلافها بطريقة غير قابلة للاسترداد.

**البند السادس عشر: التعويض**

1. يتحمل كل طرف الأضرار المباشرة الناتجة عن أي أخطاء أو إهمال في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية.
2. يتحمل الطرف الذي يخل بالتزاماته كافة الآثار أو الأضرار الناتجة عن هذا الإخلال، والتي قد تلحق بالآخرين أو المستفيدين من الخدمات الناتجة عن تنفيذ هذه الاتفاقية.
3. يجب على الطرف المخل تعويض أي خسائر ناتجة عن الإفصاح غير المصرح به، أو اختراق البيانات أو تسريبها، أو أي أحداث أخرى تستوجب الإخطار وفقًا لأحكام هذه الاتفاقية والأنظمة واللوائح ذات الصلة.
4. دون الإخلال بأحكام هذه الاتفاقية، لا يجوز منح أي حقوق أو تعويضات لأي فرد أو جهة غير الطرفين أنفسهم.

**البند السابع عشر: الأحكام العامة**

1. يقر الأطراف بأن هذه الاتفاقية، بالإضافة إلى جميع الملاحق المشار إليها أو التي تشير إلى هذه الاتفاقية، تمثل الإرادة المشتركة للطرفين، وتحتوي على جميع الشروط التي تم الاتفاق على تنفيذها، وتحل محل أي مناقشات أو اتفاقيات سابقة بين الطرفين تتعلق بموضوع هذه الاتفاقية.
2. لا يجوز لأي طرف تفويض أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية إلى طرف آخر دون موافقة كتابية من الطرف الآخر.
3. تكون جميع الإخطارات والمراسلات المتعلقة بهذه الاتفاقية ملزمة قانونيًا إذا تم إرسالها باللغة العربية إلى الطرف الموجهة إليه عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو النشرة الرسمية أو خطاب رسمي مرسل إلى العنوان المذكور في هذه الاتفاقية. ويحق لأي طرف تغيير عنوانه لاستقبال الإخطارات والمراسلات، شريطة إخطار الطرف الآخر كتابيًا بالتغيير، مع تحديد العنوان الجديد وتاريخ بدء اعتماده للمراسلات.

**البند الثامن عشر: التنظيم الحاكم**

تخضع هذه الاتفاقية للتفسير والتنفيذ وفقًا للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

**البند التاسع عشر: تنفيذ الاتفاقية**

يتولى مكتب إدارة البيانات لدى الطرف الأول مسؤولية الإشراف الكامل على تنفيذ بنود هذه الاتفاقية وإعداد جداول المطابقة والتقارير الدورية الخاصة بالامتثال وتوثيق هذه الإجراءات ورفعها إلى مكتب إدارة البيانات الوطنية (NDMO) عند الحاجة. ويتم تنفيذ هذه المسؤولية بالتنسيق مع مكتب إدارة البيانات لدى الطرف الثاني إذا كان جهة حكومية، أو مع [الوحدة الإدارية المسؤولة عن حوكمة البيانات] لدى الطرف الثاني إذا لم يكن جهة حكومية.

**البند العشرون: حل النزاعات**

يتم حل أي نزاع ينشأ عن تنفيذ أو تفسير هذه الاتفاقية من خلال التواصل المباشر بين الأطراف، وإذا لم يتم التوصل إلى اتفاق خلال [عدد الأيام] يوم عمل، يتم اللجوء إلى الجهات القضائية المختصة.

يتم حل أي نزاع ينشأ عن تنفيذ أو تفسير هذه الاتفاقية من خلال التواصل المباشر بين الأطراف، وإذا لم يتم التوصل إلى اتفاق خلال [عدد الأيام] يوم عمل من بدء التواصل المباشر، يتم إحالة النزاع إلى الجهات القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية للفصل فيه.

**البند الحادي والعشرون: اللغة الرسمية للاتفاقية**

تم تحرير نصوص الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود تعارض بين النصين، يُعتد بالنص الإنجليزي.

**البند الثاني والعشرون: مرفقات الاتفاقية**

في حال الحاجة إلى مرفقات لإضافة تفاصيل حول البيانات التي سيتم مشاركتها بناءً على هذه الاتفاقية، من حيث المحتوى والغرض من المشاركة ومستوى التصنيف وجميع الضوابط التي يجب على الطرف الثاني الالتزام بها، يتم توقيع الملحق بين الطرفين ويُصبح جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية بعد توقيعه من قبلهما.

**البند الثالث والعشرون: نُسخ الاتفاقية**

تُحرّر هذه الاتفاقية بنسختين ويُسلم لكل طرف نسخة موقعة.

[**First Party**] [**الطرف الأول**]

Entity: .................................................... ....................................................الجهة:

Name: .................................................... ....................................................الاسم:

Signature: ............................................... ..................................................التوقيع:

[**Second Party**] [**الطرف الثاني**]

Entity: ...................................................... ....................................................الجهة:

Name: ...................................................... .................................................... الاسم:

Signature: ................................................ .................................................. التوقيع:

**ANNEXURE الملحق**

|  |  |
| --- | --- |
| **Content of Data** | **محتوى البيانات المطلوب مشاركتها بموجب هذه الاتفاقية**  |
|  |
| **Legal basis** | **المسوغ القانوني لمشاركة البيانات** |
| **Purpose of Data Sharing** | **الغرض من مشاركة البيانات** |
|  |
| **Data Classification Level** | **مستوى تصنيف البيانات** |  **Data Type and Format**  | **نوع وصيغة البيانات**  |
| [ ]  Top Secret / سرّي للغاية[ ]  Secret / سرّي[ ]  Confidential / مقيّد[ ]  Public / عام  |  |
| **Data Sharing Frequency** | **عدد مرات مشاركة البيانات.**  | **Data Pre-processing Requirements***Check all that apply* | **متطلبات المعالجة اللازم تطبيقها قبل مشاركة البيانات**اختر جميع ما ينطبق |
|  |
| [ ]  Anonymization [ ]  Aggregation [ ]  Scrambling[ ]  Other………………………………………………………………………. |
| **Data Sharing Mechanism***Check all that apply* | **آلية مشاركة البيانات.** اختر جميع ما ينطبق  | **Sharing Security Controls***Check all that apply* | **الضوابط الأمنية لمشاركة البيانات** اختر جميع ما ينطبق |
| [ ]  API [ ]  Email[ ]  USB [ ]  Physical [ ]  Other……………………………………………………………… | [ ]  Encryption[ ]  Access Control[ ]  Separation of Data[ ]  Physical Security (*Locks, Security Guards, …etc.)*[ ]  Other…………………………………………………………………….... |
| **Data Storage, Archiving and Disposal Controls** | **ضوابط تخزين وأرشفة وإتلاف البيانات** |
|  |
| **Additional Requirements and Controls** | **متطلبات وضوابط إضافية** |
|  |
| **Second Party Signature** | **توقيع الطرف الثاني** | **First Party Signature** | **توقيع الطرف الأول** |
|  |  |